

Postkarte von Foerster, William F. (1844-1924) Poststempel: Carlstadt /New Jersey USA 29.7.1910 (?) an Xaver Scharwenka in Berlin Blumenthalstr.17

weitergeleitet nach Saarow /Mark Auf der trotz Vermerk „Nach Amerika zurück!“ nicht gestempelten und nicht genutzten Rückantwortseite nach Wood-Ridge in New Jersey befinden sich unerklärliche Bleistiftnotizen.

Genannte Personen: Prof. Karl Panzner (1866-1923) Generalmusikdirektor in Düsseldorf; Elsa Foerster verh. Oehme-Foerster (1899-1987) amerik.-deutsche Opernsängerin



Handwritten text in German, including a postscript and a note on the left margin.

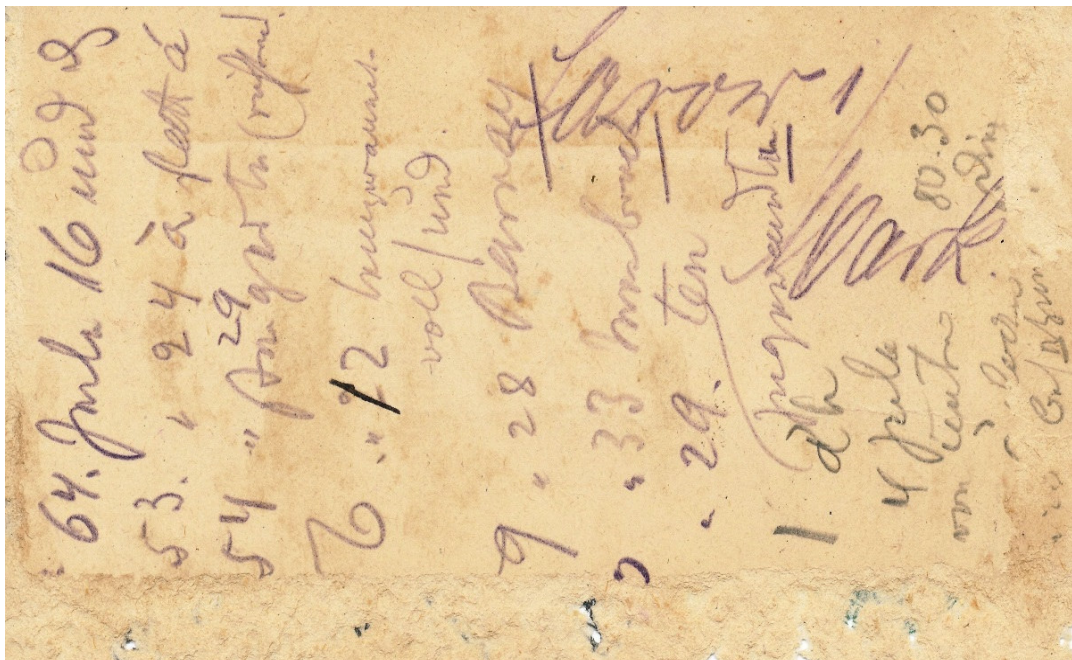
Mein Lieberster Freund!
Herzlichen Dank für Ihre beiden letzten Briefe!
Meinen 2 Kindern jagen Sie die schönsten Grüße!
3. Jg. in Deutschland sind wir hier unser
Tochter Elsa, und Elsa in Los Angeles sind
als auch Angewandte in Vater's Vaterland
in Elisabeth im Vanhause, sind sie
wünschte Sie könnten im Abend in
Düsseldorf sein! - A. Machen Sie Ihre
Freunde in D. mit unsern Kindern
brieflich bekannt, in Amen der General
Musik Director Prof. W. Panzner in D.

Prof. Panzner hat die Ehre
Ihnen mit all. Gefühligkeit
dies. d. d. g. Mit warmen Grüßen.

Postscript: Mein Lieberster Freund!

Marginal note: 104. - 6th. Wood-Ridge N.J.





Mein lieber Freund !

Herzl. Dank für Ihre beiden letzten Briefe !

Meine 2 Kinder jagen für die Förster-Kinder z.Zt. in Deutschland rum und her, (kam her ohne sie) unsere Tochter Elsa, wird die Elsa (in Lohengrin) und als erstes Auftreten für Vaters Vaterland die Elisabeth (in Tannhäuser) singen (im Spt.)

Ich wünschte, Sie könnten den Abend in Düsseldorf sein ! -?

Machen Sie Ihre Freunde in D. mit meinem Kindern brieflich bekannt, ist Ihnen der General Musik Direktor Prof. K. Panzner von D. bekannt ? Prof. Panzner hat hier vor Jahren mit als Gastdirigent b.d. N.Y. Philharmonie fungiert.

29.Juli. Meine Kinder müßten in Potsdam sein und schnell nach American Muster ein Eng: Suchen !

Herzl. Grüße WF

Meinen Kindern Adresse ist:
Lomarten Eug. Bogner 10
Grunewald Schöneberg

To Germany
Herrn Prof. Xaver
Scharwenka
Saarow/Mark

Nach America zurück !
Mr. Wm. Foerster
104.- 6 Str:
Wood – Ridge/ New Jersey

Transkribiert: Liselotte Walter, Gundelfingen